

化解紛爭、促進合一

4:1-5 不要高舉人，不要自誇

4:6-13 僕人的表白：為主受苦

4:14-21 主僕是信徒要效法而非高舉的對象

哥林多教會的第二個問題：教會內有淫亂的事（ 5:1-13 ）

第五章與第六章的關係

5:1-13 討論有關淫亂的罪及教會應作出的紀律處分

6:1-11 斥責哥林多教會的爭訟

6:12-20 重述淫亂的罪

5:1-13 討論有關淫亂的罪及教會應作出的紀律處分 ⇨ 整章細分如下：

5:1-5 對淫亂之事必須作出判決與處理



5:6-8 判決的理據



5:9-13 澄清誤解及勸勉

5:1-5 對淫亂之事必須作出判決與處理

和合5:1 風聞在你們中間有淫亂的事。這樣的淫亂、連外邦人中也沒有、就是有人收了他的繼母。

新漢 5:1 我確實聽說你們當中有淫亂的事；這種事即使在外族人*當中也沒有，就是有人與自己父親的妻子*同居*。

*外族人本是猶太人對非猶太人的稱呼，但新約用法的重點不在種族上，而是在於他們是不是神的子民。這裏是指非信徒，或譯作「教外人」。

*父親的妻子是按原文直譯，取自《七十士譯本·利未記》18:8，指「父親的妻子」，但不包括親生母親（利18:7討論「母親」，明顯與下一節的「父親的妻子」相對，不是指同一個人），卻可以包括繼母（即母親過世後，父親再娶的妻子）、父親的妾侍，甚至父親的正室（因為當時文化容許男人多妻，若當事人是父親的妾侍所生的，則這裏所說的「父親的妻子」也有可能指父親的正室），所以不能單譯為「繼母」，宜按原文直譯，保留原文解釋上的可能性。

*同居直譯作「有」，指一種持久的性關係，但兩人的實際關係卻不清楚。以保羅的觀點，這不是合法的婚姻。要表達一種持久而不合法的性關係，也許「同居」是較合適的翻譯。

NLT 5:1 I can hardly believe the report about the sexual immorality going on among you—something that even pagans don't do. I am told that a man in your church is living in sin with his stepmother.

參原文的結構：

ὅλως	ἀκούεται	ἐν	ὑμῖν	πορνεία ,
actually	is reported	among	you	sexual immorality
Adv	V-PIM/P-3S	Prep	PPro-D2P	N-NFS

所以這並不是‘風聞’，而是保羅實實在在的聽到有關這事的報告。

淫亂: 原文是: πορνεία , Transliteration: porneia; 簡意是: 賣淫, 不貞, 通姦 ⇨ 泛指淫亂, 姦淫, 淫行, 不合法之性關係 “這樣的” (τοιαύτη) , 這是指最高級質量的相關代名詞, 表示這種亂倫的淫亂事件, 具有高度悖逆性。 “連外邦人中也沒有” , 這是對他們最嚴厲的指責。

收了: 原文是: ἔχω ; Transliteration: echo ; 簡意是: 1) 擁有 2) 有 (關係親近); 3) 緊握; 4) 佩戴; 5) 能夠; 6) 認為, 視為; 7) 有 (某種經驗); 8) 在某種狀態或情況中; 9) 近於

The Complete Word Study Dictionary – New Testament:
To have, to hold, i.e., to have and hold, implying continued possession

和合 **5:2** 你們還是自高自大、並不哀痛、把行這事的人從你們中間趕出去。

新漢 **5:2** 你們還自高自大！難道你們不該感到悲哀，把做出這種事的人從你們當中趕出去嗎？

NLT 5:2 You are so proud of yourselves, but you should be mourning in sorrow and shame. And you should remove this man from your fellowship.

哀痛：原文是： πενθέω ; Transliteration: pentheō 簡意是：動詞，不及物：「悲慟，哀傷，悲悼」。與內在和外在的喜樂相反

問題：這些事不是很羞恥的嗎？為何值得哥林多信徒‘自高自大’，到底保羅想說甚麼呢？

這樣的事，在外邦人眼中視為亂倫罪 {羅馬律法 (Cicero Cluentes 6.15及 Gaius Institutis 1.63) 中，這種亂倫關係都是嚴令禁止的}。而對猶太人而言，更是違反了利18:7-8 (18:7不可露你母親的下體、羞辱了你父親・他是你的母親、不可露他的下體。18:8 不可露你繼母的下體、這本是你父親的下體。) 及申22:22 若遇見人與有丈夫的婦人行淫、就要將姦夫、淫婦、一併治死・這樣、就把那惡從以色列中除掉。

換言之，整個罪行既違反猶太人的律法，也歪常理。更是發生在教會中，必須嚴正處理。

梁家麟博士在他的著作: 今日哥林多教會，哥林多前書註釋 中就指出：他們（哥林多信徒）相信自己的智慧與分辨是非的能力足以解釋並處理一切的問題，無須遵從傳統甚至是聖經的指引。也許這裡的自高自大更包括他們承襲了一些當時流行的折學或異教思潮，相信人的肉體既與靈魂的得救無涉，則肉身上再多犯罪也不影響他之最終得救。

另外Craig Blomberg 在他所著的 The NIV Application Commentary, 1 Corinthians 都有同樣的看法。

和合 5:3 我身子雖不在你們那裏、心卻在你們那裏、好像我親自與你們同在、已經判斷了行這事的人、

新漢 5:3 因為在我來說*，我人*雖然不在你們那裏，心*卻在你們那裏；我就像親自在你們那裏，對做這種事的人作出了裁決。

**在我來說是翻譯原文放在句首含強調意義的「我」。這個「我」與上文的「你們」相對。*

**人直譯作「身體」。*

**心直譯作「靈」。*

NLT 5:3 Even though I am not with you in person, I am with you in the Spirit. And as though I were there, I have already passed judgment on this man

和合5:4 就是你們聚會的時候、我的心也同在、奉我們主耶穌的名、並用我們主耶穌的權能、

新漢5:4 你們奉我們主耶穌*的名*聚集的時候，有我的心與你們同在，又有我們主耶穌的大能同在，

我們主耶穌：有古抄本作「主耶穌基督」，也有作「我們主耶穌基督」。

奉我們主耶穌的名一語，從語法角度看，應連於「聚集」一詞。這是新約中非常正統的用法，源自主耶穌自己（見太18:20）；另一方面，

「聚集」在原文正緊貼「奉我們主耶穌的名」，而且基於哥林多前書第5章及馬太福音第18章兩者在用語和主題上（羣體的紀律）的相似點，所以我們把「奉我們主耶穌的名」一語連於「聚集」一詞，而不把它與別的字詞連結。

NLT 5:4 in the name of the Lord Jesus. You must call a meeting of the church. I will be present with you in spirit, and so will the power of our Lord Jesus.

現代中文譯本修訂版經文 **5:3&4** 至於我，雖然我身體離開你們很遠，我的心卻跟你們在一起。我已經奉主耶穌的名判定了那犯這種淫亂罪行的人，好像我是在你們那裏一樣。你們聚會的時候，我的心跟你們在一起。靠著我們的主耶穌的權能，

梁家麟博士在他的著作: 今日哥林多教會，哥林多前書註釋 中就指出：5:3 應譯成”雖然我並沒有在我的身體裡出現在你們中間，我卻在聖靈裡與你們同在。既然聖靈存在於哥林多教會裡，那便等於保羅自己出席在那裡了。並且既是保羅，又是聖靈自己，判斷了整個罪惡的結論。判斷的不光是保羅本人，而是上帝。

保羅在這兩節中，也充份運用了上帝賦予他那使徒的權柄(*apostolic authority*), 屬靈的權柄(*Devine authority*) 與能力 (4:19-20)。參 *Twenty-First Century Biblical Commentary Series The Book of First Corinthians: Christianity in a Hostile Culture*.

和合5:5 要把這樣的人交給撒但、敗壞他的肉體、使他的靈魂在主耶穌的日子可以得救。

新漢5:5 你們要把這樣的人交給撒但，讓他的肉體*毀壞，好讓他的靈魂在主的日子可以得救。

*原文σάρξ**肉體**可以解作「身體」，但保羅用這個詞（特別和「靈」相對時），是從兩個角度去指同一個人，而不是指身體（6:18-20說的「身體」，用的就不是σάρξ，而是σῶμα）。這兩個角度是「肉體」和「靈」：「肉體」是從人的情慾、罪惡的本性來說（參1:26及1:29同一詞的用法），是遠離神的「人」；而「靈」則從人和神的關係來說，是心向神的「人」。所以這裏說肉體被摧毀（原文並沒有指明是撒但摧毀這肉體，而是「交給撒但」的後果，是誰或在甚麼情況下摧毀並沒有交代），並不是身體的死亡（否則第11節說不可以與這類人相交、吃飯，就沒有意思），**而可能是指希望這人在離開神子民的羣體後，在罪惡的衝擊下，能夠再體會罪的可怕，悔悟過來，最終歸向神。**

NLT 5:5 Then you must throw this man out and hand him over to Satan so that his sinful nature will be destroyed and he himself will be saved on the day the Lord returns.

NIV: hand this man over to Satan for the destruction of the flesh,^a ^b so that his spirit may be saved on the day of the Lord.

a 5 In contexts like this, the Greek word for *flesh* (*sarx*) refers to the sinful state of human beings, often presented as a power in opposition to the Spirit.

b 5 Or *of his body*

現中 5:5 你們應該把這個人交給撒但，讓撒但毀滅他的身體，好使他的靈，在主再來的日子，能夠得救。

普遍來說，新漢與譯本這個解釋是最貼近這卷書上下文的思路的，很多解經家也持相類似觀點：

The NIV Application Commentary, 1 Corinthians, Craig Blomberg:

第5節中間部份按希臘文直譯是‘好樣他的肉體被摧毀’。但是保羅將肉體與靈互相對比的時候，通常並不是指身體與靈魂，**而是指信徒舊有的與更新的性情**（或是傾向罪的人與傾向神的人）。保羅在提前1：20提到他如何將兩個信徒交給撒旦，使他們得到教訓，不再謗瀆，那麼照理他們也沒有死掉。

The New International Greek Testament Commentary – The First Epistle to the Corinthians: South insists that this consigning to Satan means

“putting him outside the sphere of God’s protection within the church, and leaving him exposed to the satanic forces of evil in hope that the experience would cause him to repent and return to the fellowship of the church. The ‘flesh’ to be destroyed is thus not his physical body... ”.

值得我們反省的是：

- 倘若在教會中很清楚地做了些嚴重違反聖經的事如姦淫、戀童、貪財、希詐等，您會怎樣處理？
- 您會有甚麼顧慮？
- 保羅給我們的原則又怎樣呢？
- 教會紀律的執行對教會，對犯了事的肢體有甚麼意義？重要性何在？
- 作為教會的領袖，我們可以從保羅的教導中學到甚麼？

5:6-8 判決的理據

和合 5:6 你們這自誇是不好的。豈不知一點麵酵能使全團發起來麼。

新漢 5:6 你們這樣自誇是不好的。難道你們不知道，一點酵母就能使整團麵發起來嗎？

NLT 5:6 Your boasting about this is terrible. Don't you realize that **this sin is like** a little yeast that spreads through the whole batch of dough?

Biblical Teachings on Leaven

- leaven was to be removed from the Jewish house (Ex. 12:15)
- Offering cakes are not to be made with leaven (Lev. 6:17)
- No leaven was to be eaten for seven days at Passover time (Deut. 16:4)
- The sins of the Pharisees and Sadducees is like leaven (Matt. 16:6)
- The sins of king Herod is like leaven (Mark 8:15)
- Believers are to clean out the sinful leaven in the life (1 Cor. 5:8)
- A small piece of leaven ruins the whole lump (Gal. 5:9)

Twenty-First Century Biblical Commentary Series – The Book of First Corinthians: Christianity in a Hostile Culture.

全節的意思就是：一點麵酵能使全團麵發起來，照樣，教會若包容一兩個人的罪惡，也會使全體信徒受到壞影響。

你們這自誇……可能是指哥林多教會不但沒有為那犯罪的人哀痛，像保羅在本章二節裏所說的，反而自以為：容納這樣的人足以顯出他們的寬容和愛心，他們反倒因此自誇。保羅針對這種糊塗的自誇責備他們。實際上這不能成為他們自誇的理由，倒應該是使他們自覺羞愧的理由才對。教會的領袖應該以神的聖潔為念，且當有屬靈的眼光，看見容納罪惡的危險，以免罪惡像一點麵酵，使教會“全團”受到壞影響。

注意‘一點’與‘全團’的對比。

我們千萬不能輕看罪惡可怕的後果。更絕對不能容許罪惡在教會存在、蔓延及發酵。

和合**5:7** 你們既是無酵的麵、應當把舊酵除淨、好使你們成為新團。因為我們逾越節的羔羊基督、已經被殺獻祭了。

新漢 **5:7** 你們應當除淨舊酵，好讓你們成為新的麵團——你們本來就是無酵的；因為我們的逾越節羔羊基督，已經被殺獻為祭了。

NLT 5:7 Get rid of the old “yeast” by removing this wicked person from among you. Then you will be like a fresh batch of dough made without yeast, which is what you really are. Christ, our Passover Lamb, has been sacrificed for us.

和合 **5:8** 所以我們守這節不可用舊酵、也不可用惡毒〔或作陰毒〕邪惡的酵、只用誠實真正的無酵餅。

新漢 **5:8** 所以我們守這節，不可用舊酵，也不可用惡毒邪惡的酵，要用純潔真誠的*無酵餅。

*真誠的或譯作「真實的」或「真正的」。

NLT 5:8 So let us celebrate the festival, not with the old bread of wickedness and evil, but with the new bread of sincerity and truth.

參活泉新約希臘文解經：

- 應當把舊酵除淨: 表示動詞所帶來的果效之簡單過去式。由“ἐκ”（出去，out）和“καθαίρω”（清潔）復合而成，表示完全潔淨。這裡用簡單過去式的命令語氣，也表示它的迫切性。現在就作，並且在全教會都被污染之前，就要帶著有效的方式去作。保羅所用的比方，在這裡有一個轉折，他吩咐他們要把舊（παλαιάν，舊的，已經腐壞的）酵除去，好使逾越節的新酵可以發起來（出十二15以下，十三7）。
- 好使你們成為新團 (ἵνα ᾗτε νέον φύραμα = that you may be a new lump)。把被污染的部分除去了以後，現在他們是一個更新了的團體，可以重新出發。“新”（νέον）是“青年人”（νεανίσκος）這個字的字根，表示還沒有老（γῆραιος）。同樣的，“新酒”（οἶνον νέον，見太九17）也是用“νέος”這個字。
- 也不可用惡毒、邪惡的酵 - 包括邪惡的意念，和邪惡的作為。

只用誠實真正的無酵餅 (ἀλλ' ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας = but with the unleavened bread of sincerity and truth)。原文沒有“餅”字，而“無酵” (ἀζύμοις) 是復數，所以可以指無酵的那些原素，也可以指其他無酵的東西。“誠實” (εἰλικρινείας) 是一個罕見的字，古希臘文和晚期希臘文都很少用。在蒲紙文獻中，這個字出現過一次，意思是：剛直。這個字的字源來自何處，不能肯定。Boisacq主張，這個字是由“εἶλη”或“ἐλη” (日光) 和“κρίνω” (審判) 兩部分復合而成，意思是指，在太陽光之下作判斷，或是指拿起來對著太陽光審視。“真正” (ἀληθείας) 是一個常用名詞，意思是：真理，由形容詞“ἀληθής” (真的) 變化而來。而這個形容詞又是由否定字首“ἀ-”和“λήθω” (隱藏) 復合而成，意思是：毫無隱藏，沒有秘密。在希臘文觀念中，真理就是可以攤開來談的東西。請注意羅一18，保羅說那些阻擋真理的就是行不義的。

azymois

ἀζύμοις

unleavened [bread]

eilikrineias

εἰλικρινείας*

of sincerity

kai

καὶ

and

alētheias

ἀληθείας .

of truth

梁家麟博士在他的著作: 今日哥林多教會，哥林多前書註釋 中就指出：

- 1) 基督之被殺代表著上帝的恩典， 所以我們必須要自潔來感恩圖報；
- 2) 基督既成了我們無瑕疵的逾越節羔羊我們的無酵餅也該是純全的外，
似乎還隱含著第三重意思：就是基督既然是作為羔羊被殺獻祭， 便証明如今正是逾越節的時候， 亦即上帝審判和悅納的日子； 故此基督徒必須自潔， 除去一切惡毒的酵， 直等救贖的完成。 第三重的意思應該是保羅說這話的主要思想， 故此他說：‘所以我們守這節.....’。視今世為等待上帝救贖的逾越節， 是另一個末世教訓的表達形式。它告訴我們除自潔外， 還必須儆醒等候， 充份對救恩的來臨作好準備； 就好像猶太人在吃逾越節晚餐時須要：‘腰間束帶， 腳上穿鞋， 手中拿仗， 趕緊的吃’ 一樣 (出12:11)。

思想與反省：

- 教會是‘被召出來的一群’，是屬基督的，是祂的身體。基督是聖潔無瑕的，所以教會必須要聖潔，也要竭力保持聖潔，不能對罪容忍。
- 教會領袖必須以身作則，維護教會的聖潔。絕不能對罪視若無睹，瞻徇情面。
- 信徒消極方面要遠離試探，以免陷在罪中。積極方面是要追求聖潔。更新成長是漫向成聖必須要的過程，每一個信徒都要竭力追求。

5:9-13 澄清誤解及勸勉

和合5:9 我先前寫信給你們說、不可與淫亂的人相交。

新漢 5:9 我曾經寫信告訴你們，不可與淫亂的人來往。

NLT 5:9 When I wrote to you before, I told you not to associate with people who indulge in sexual sin.

從本節看來，在寫本書之前，保羅曾另有一封信寫給哥林多教會，但未被編入聖經裏。

和合 5:10 此話不是指這世上一概行淫亂的、或貪婪的、勒索的、或拜偶像的、若是這樣、你們除非離開世界方可。
新漢 5:10 這話絕不是指這世上淫亂的人，或貪婪和搶掠的人*，或拜偶像的人；如果是這樣，你們就非離開這個世界不可。

**搶掠的人或譯作「勒索的人」。*

NLT 5:10 But I wasn't talking about unbelievers who indulge in sexual sin, or are greedy, or cheat people, or worship idols. You would have to leave this world to avoid people like that.

和合 5:11 但如今我寫信給你們說、若有稱為弟兄、是行淫亂的、或貪婪的、或拜偶像的、或辱罵的、或醉酒的、或勒索的。這樣的人不可與他相交。就是與他喫飯都不可。

新漢 5:11 但我現在寫信告訴你們，如果有人稱為弟兄，卻是淫亂的，或是貪婪的，或是拜偶像的，或是辱罵人的，或是酗酒，或是搶掠的*，你們不可與他來往，連跟這樣的人吃飯也不可。

搶掠的或譯作「勒索的」。

NLT 5:11 I meant that you are not to associate with anyone who claims to be a believer yet indulges in sexual sin, or is greedy, or worships idols, or is abusive, or is a drunkard, or cheats people. Don't even eat with such people.

- 5:9-10 保羅在前一封信中已經針對該問題給出指導，但哥林多信徒只把這個指導應用在與教外人的交往上。保羅表示，這樣的觀點是不合理的。他指出，基督徒若要如此遵守，就必須離開世界才行。我們可以肯定，保羅並不是修道主義（或新教分離主義支派）的倡導者。
- 5:11 保羅所要求的是，凡加入教會卻不斷過著犯罪生活的人，不論他是弟兄還只是掛名基督徒，都必須受到紀律處分。對這種人的處分，就是將他逐出會眾團契。
- 5:11 **就是與他吃飯都不可**：這是指普通的吃飯，還是指信徒一起守聖餐時的“吃飯”？有兩種可能的解釋：一種認為，這是指不可跟他們一起守聖餐說的。因上文論到開除犯罪信徒的問題，又談到逾越節的靈意，象徵新約信徒的聖餐（五6-8）。而當時哥林多人守聖餐前先一起用飯，按主耶穌與門徒立新約的時候，也是先吃逾越節的宴席，然後纔吃聖餐。本書十一章所提守聖餐的情形也與吃飯連在一起（21-22節），這裏保羅說：“就是與他吃飯都不可”，這話應該不是指普通的吃飯，而是特指不可跟他們一起守聖餐。但另一種解釋認為這不可吃飯，就是指普通的吃飯，因吃飯代表一種交往，而犯罪的信徒既要開除，就是為免使其他信徒受他影響，所以暫時停止跟這等人交往，是屬於懲罰範圍內的行動。

和合 5:12 因為審判教外的人與我何干・教內的人豈不是你們審判的麼・

新漢 5:12 因為審判教外的人，跟我*有甚麼關係？你們要審判的，不是教內的人嗎？

NLT: 5:12 It isn't my responsibility to judge outsiders, but it certainly is your responsibility to judge those inside the church who are sinning.

和合 5:13 至於外人有 神審判他們・你們應當把那惡人從你們中間趕出去。

新漢 5:13 至於教外的人，神自己會審判。「你們要把那邪惡的人從你們中間趕出去。」*

你們要.....趕出去引自申命記審判的語句，見申17:7，22:24，24:7等。

NLT: 5:13 God will judge those on the outside; but as the Scriptures say, "You must remove the evil person from among you."

- 至於外人，有神審判他們；你們應當把那惡人從你們中間趕出去：這話又回到5:2的題目去。5:9-12 是針對這題目所含的教訓加以解釋，是加插進來的一段，解釋先前所提“不可與淫亂的人相交”的理由，這理由正好可以應用在那“收了他繼母”的人身上。把這樣的人趕出教會去，不與他相交，正是保羅先前的信中教訓的意義。而這幾節是提醒哥林多人怎樣應用他的教訓，在怎樣的情形下，用在甚麼樣的人身上才合宜。在解釋完之後，保羅再把話題轉回來，要哥林多人把那犯罪的惡人趕出教會去。
- 保羅的結論是：教外人的罪惡自有上帝在祂自己所定的時間來改變他們，基督徒要做的，是關懷教會內部的道德標準，不讓罪惡沾污教會。